

nolentes ingressi sunt mare et per XIII dies passi sunt grauissimam tempestatem.

p. 235, 19 edirt Keil . . sino siui cum siuero, [cauo ceui cum ceuero] caueo caui cum cauero. Die in Klammer gesetzten Worte gibt der Münchener Codex (F), von dem Keil (praef. p. 220) sagt, dass er sorgfältiger als die beiden noch benützten Hss. LP geschrieben sei. Ich füge die Ueberlieferung des Cod. Par. 13 377, s. IX, f. 87^b hinzu: cauo . ceui . ceueram . ceuero: caueo . caui . caueram . cauero. Diese Worte konnten kaum in den Text gekommen sein, wenn sie nicht schon in der Vorlage gestanden wären. Unser Commentar bestätigt obige Ueberlieferung, woraus sich ergibt, dass man im Mittellatein cauo, is und caueo unterschieden habe. f. 166 *Cauo cauis*, confirmo inde decautio .i. confirmatio dicitur. *Cauo caues*, cautelam adhibeo; *cauo cauis*, lapidem perforo. Dazu stimmt die Glosse im erwähnten Cod. Vind. 114 f. 4^a *Cauo . uito*; *cauo . constituo*, unde cautum dicimus constitutum. Zu dem p. 247, 4 citirten Verse aus Prosper heisst die Glosse f. 168 *Synaloipa est transilitio , quae magnae posuit sapientia mensae; magnae — mensae* ist die Ueberlieferung der Vulgata.